PÄÄTÖS N:o H7,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 2015,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitetusta päivästä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään, tehdyn päätöksen N:o H3 tarkistamisesta

(ETA:n kannalta ja EY:n ja Sveitsin sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)

(2016/C 52/08)

SOSIAALITURVAJÄRJESTELMIEN YHTEENSOVITTAMISTA KÄSITTELEVÄ HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/2004 ([1]) 72 artiklan a alakohdan, jonka mukaan hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 täytäntöönpanomenettelystä 16 päivänä syyskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 ([2]) säännöksistä johtuvia hallinnollisia ja tulkinnallisia kysymyksiä,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Päätöksen N:o H3 ([3]) 8 kohdassa edellytetään, että kyseistä päätöstä on tarkistettava vuoden kuluttua asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja asetuksen (EY) N:o 987/2009 soveltamisen alkamisesta.

(2) Päätöksessä N:o H3 käytetyn terminologian olisi oltava yhdenmukaista selkeyden vuoksi. Näin ollen tapauksissa, joissa englanninkielisessä toisinnossa käytetään ilmaisua ”published for”, tämä olisi korvattava ilmauksella ”published on”. Tapauksessa, jossa käytetään ilmaisua ”sovellettava muuntokurssi”, tämä olisi korvattava ilmauksella ”julkaistu muuntokurssi”.

(3) Päätöksen N:o H3 6 kohdan sanamuoto on aiheuttanut tulkintaongelmia, ja sitä on sovellettu eri tavoin eri jäsenvaltioissa. Tätä säännöstä on näin ollen syytä muuttaa sovellettavan menettelyn selventämiseksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan päätöksen N:o H3 3 kohdan a ja b alakohdassa englanninkielisessä toisinnossa ilmaisu ”published for” ilmauksella ”published on”.

2. Korvataan päätöksen N:o H3 5 kohdassa ilmaisu ”sovellettavaa muuntokurssia” ilmauksella ”julkaistua muuntokurssia”.

3. Korvataan päätöksen N:o H3 6 kohta seuraavasti:

   ”Asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklan soveltamiseksi päivän, jonka mukaan kahden valuutan välillä sovellettava vaihtokurssi määritellään, on oltava:

   a) kun on kyse pyynnöstä, joka koskee maksamattomista rästeistä tai maksussa olevista eristä kuittaamista, sitä päivää välittömästi edeltävä työpäivä, jona pyynnön esittänyt elin lähetti lopullisen pyynnön maksamattomista rästeistä tai maksussa olevista eristä kuittaamisesta; tai

   b) kun on kyse takaisinperintäpyynnöstä, sitä päivää välittömästi edeltävä työpäivä, jona pyynnön esittänyt elin lähetti ensimmäisen takaisinperintäpyynnön.

   Tätä kohtaa sovellettaessa työpäivällä viitataan Euroopan keskuspankin työpäivään, jona se julkaisee valuutanmuunnossa käytetyn päivittäisen viitekurssin.”

4. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Liene RAMANE

([1]) EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1.
([2]) EUVL L 284, 30.10.2009, s. 1.
([3]) Päätös N:o H3, tehty 15 päivänä lokakuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitetusta päivästä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään (EUVL C 106, 24.4.2010, s. 56).